

Distrito de Tsurumi - Diretrizes para a Coexistência Multicultural

- Medidas para um maior desenvolvimento de uma sociedade de coexistência multicultural -

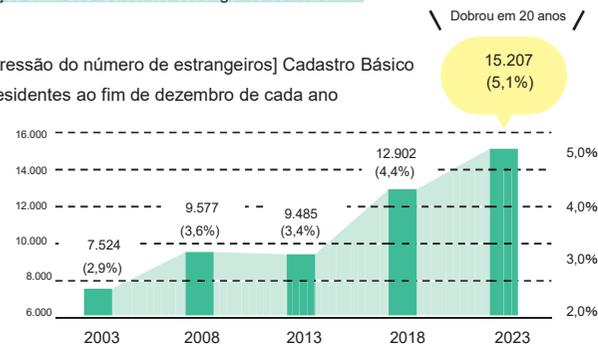
Objetivos das Diretrizes

Em 2008, o Distrito de Tsurumi formulou o "Plano de Ação para Promoção da Coexistência Multicultural" e tem trabalhado com a comunidade local, empresas, organizações e afins para realizar diversas iniciativas. Desde então, o ambiente dos residentes do distrito tem mudado significativamente, com o número de estrangeiros aumentando e tornando o local ainda mais multinacional, e a sociedade como um todo vivendo um declínio populacional, com diminuição da taxa de natalidade e envelhecimento da população, o que nos levou a realizar uma pesquisa sobre a situação dos estrangeiros que vivem em Tsurumi, entre os anos fiscais (AF) 2021 e 2023.

Com base nos resultados desta pesquisa, estas diretrizes revisam o Plano de Ação para a Promoção da Coexistência Multicultural da Cidade de Tsurumi e indicam a direção das medidas que visam um maior desenvolvimento de uma sociedade de coexistência multicultural.

Situação atual dos residentes estrangeiros de Tsurumi

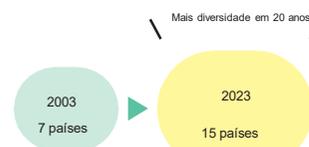
[Progressão do número de estrangeiros] Cadastro Básico de Residentes ao fim de dezembro de cada ano



Nos últimos 20 anos, o número e a proporção de residentes estrangeiros no distrito quase duplicou e agora quase 1 em cada 20 residentes é estrangeiro.

[Número de países/regiões com mais de 100 residentes estrangeiros]

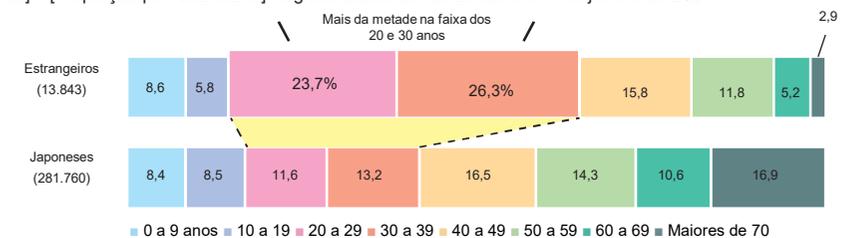
Cadastro Básico de Residentes ao fim de dezembro de cada ano



A diversidade de nacionalidades está se intensificando, aumentando a variedade de idiomas e culturas, bem como as necessidades e os apoios exigidos.

- Fonte: Pesquisa Básica do Distrito de Tsurumi AF 2021 sobre o Número de Estrangeiros e Registro Básico de Residentes

[Proporção por faixa etária] Registro básico de residentes em 1º de janeiro de 2021



50% dos residentes estrangeiros do distrito têm entre 20 e 30 anos, e a idade média é de 35,20 anos. Muitos dos residentes têm idade inferior à média do distrito como um todo, que é de 44,36 anos incluindo japoneses.

Relatos de estrangeiros

Facilidades encontradas no distrito

- Existem pessoas de vários países, o que torna o entrosamento mais fácil. Também troco informações com amigos do mesmo país e colegas de trabalho japoneses.
- Mesmo não estando familiarizado com o japonês, os outros pais da creche do meu filho são gentis e conversam muito comigo.
- Quando meu filho ficou doente, pedi ajuda à creche e fui encaminhado para um hospital.
- O professor do curso de japonês também me ensinou sobre procedimentos para viver e trabalhar no Japão.
- Consegui fazer amizades na comunidade, apresentando a culinária e a música do meu país em eventos locais. Em algumas áreas, há estudantes internacionais participando de festivais.

Dificuldades e necessidades do cotidiano

- Onde posso estudar japonês?
Gostaria de um local próximo onde possa estudar.
- Onde encontrar informações sobre a vida cotidiana?
Gostaria que fossem escritas em vários idiomas e fáceis de entender.
- Devido à importância dos documentos, gostaria que fossem fáceis de entender.
- Há muitos termos técnicos difíceis de entender na prefeitura distrital e hospitais. Entre outras opiniões.
- Aonde ir em caso de doença?
- O sistema de ingresso escolar é complicado.
- Onde se abrigar em caso de desastres?
- Há muitos sistemas e aspectos culturais diferentes do meu país relacionados a seguro de cuidados médicos, pensão etc. seria bom ter algum material explicativo. Entre outras opiniões.
- Gostaria que houvessem oportunidades para os estrangeiros se reunirem e interagirem com os japoneses.
- Quero fazer trabalhos ou atividades onde possa usar minhas habilidades.
- Quero saber sobre locais de lazer infantil e eventos onde posso levar meus filhos.
- Não sei quais as funções da associação de bairro. Entre outras opiniões.

- Fonte: Pesquisa de Opinião Junto aos Estrangeiros do Distrito de Tsurumi de 2022/23

Pontos para a criação de uma cidade confortável aos estrangeiros

- 1** Apoio à comunicação
Oportunidades de aprendizagem do idioma/ obtenção de informações, apoio nos estudos.

- 2** Suporte ao cotidiano
Habituação, trabalho, prevenção de desastres etc.

- 3** Promoção da participação comunitária
Participação em atividades comunitárias, desenvolvimento de habilidades etc.

- Ideal a ser seguido -

Tsurumi um lugar onde todos possam viver uma vida feliz, superando fronteiras e diferenças culturais

Governos e comunidades locais, empresas e organizações trabalhando em conjunto para promover medidas para o desenvolvimento de uma sociedade multicultural.

As 3 medidas

1 Apoio à comunicação

Medida no. 1

Construção de conexões pelo acesso aprimorado à informação, consulta e apoio à aprendizagem.

Para que os estrangeiros possam ter acesso a informações, seus direitos e obrigações necessárias à vida diária da mesma forma que os japoneses, estamos promovendo o multilinguismo, criando métodos de comunicação e utilizando o "japonês simples", e também aumentando as oportunidades de estudo da língua japonesa.

Por exemplo...

- Multilinguização de informações da vida cotidiana, aprimoramento das ferramentas de tradução e uso proativo do "japonês simples".
- Disseminação ágil de informações usando a web e redes sociais.
- Disseminação contínua de informações e compreensão de necessidades através de organizações de apoio, recintos comerciais etc.
- Promoção do treinamento de voluntários de apoio à língua japonesa e adequação às necessidades de aprendizagem.

2 Suporte ao cotidiano

Medida no. 2

Criação de sistema que apoie a tranquilidade e segurança da vida de cada um

Serviços administrativos de acordo com o ciclo de vida e período de residência de cada pessoa, apoiando os estrangeiros a viverem com segurança, a despeito das diferenças culturais, de idioma etc.

Por exemplo...

- Consultas sobre problemas do cotidiano.
- Apoio e acompanhamento na procura de habitação e trabalho.
- Fornecimento de serviços médicos, de saúde e assistência social.
- Garantia de acesso à creche e escola.
- Divulgação e conscientização sobre desastres e melhoria dos sistemas de apoio.

3 Promoção da participação comunitária

Medida no. 3

Criação de uma comunidade onde estrangeiros e japoneses aprendam uns com os outros e se ajudem.

Promoção de uma cultura de coexistência multicultural para que os estrangeiros possam viver de forma independente como membros da comunidade local, desempenhando um papel ativo, cada um à sua maneira.

Por exemplo...

- Promoção da coexistência através da divulgação das diretrizes básicas.
- Promoção de oportunidades de comunicação regional através de ferramentas multilíngues.
- Criação de uma comunidade onde estrangeiros e japoneses possam interagir e aprender sobre suas culturas e costumes.
- Criação de ambiente onde os estrangeiros possam falar sobre sua experiência e habilidades.
- Criação de sistema que atenda às necessidades da comunidade local com profissionais estrangeiros.

Pessoas atuando na coexistência multicultural em Tsurumi.

Em restaurantes, lojas, correios etc. do distrito.

Fortalecimento da divulgação de informações para estrangeiros.

Estabelecimento de bases de divulgação de informações etc.



Nos atendimentos da prefeitura distrital de Tsurumi

Promoção de suporte multilíngue e em japonês simples

Uso de tradutores automáticos, utilínguização de materiais etc.



Nas NPOs, organizações voluntárias etc.

Apoio à autonomia de estrangeiros.

Apoio à aprendizagem, avanço escolar, qualificação etc.



No espaço de intercâmbio internacional de Tsurumi
Na instituição de apoio ao idioma japonês Tsurumi Himawari etc.

Apoio para uma vida segura.

Balcão de consultas, aulas de japonês etc.



No salão estudantil internacional, associações de bairro etc.

Intercâmbio de culturas e criação de oportunidades para estrangeiros.

Eventos de intercâmbio etc.



Diretrizes para a Coexistência Multicultural: evolução

Declaração do desenvolvimento comunitário multicultural

AF 2008 - Plano de Ação para Promoção da Coexistência Multicultural

AF 2021
Pesquisa Básica sobre o Número de Estrangeiros (dados objetivos)

AF 2022/23
Pesquisa de Opinião Junto aos Estrangeiros (Entrevistas) por Órgãos de apoio/ residentes estrangeiros

Formulação das diretrizes

Aconselhamento por especialistas
Entrevistas com organizações relacionadas e residentes estrangeiros.

Diretrizes para a Coexistência Multicultural AF 2024

<Definições dos termos "estrangeiros" e "país" usados nas diretrizes>

[Estrangeiros] - Pessoas relacionadas a outros países e regiões além do Japão, ou seja, pessoas cuja nacionalidade não seja a japonesa, que vieram de um país estrangeiro para o Japão, que têm raízes em um país estrangeiro (por exemplo, descendentes de estrangeiros), etc.

[País] - Qualquer país e região exceto o Japão.